

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 48 (1975)

Heft: 2

Artikel: Zauber der Masken = The magic of masks = Pouvoir magique des masques

Autor: Fischler, Rita

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773496>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ZAUBER DER MASKEN THE MAGIC OF MASKS
POUVOIR MAGIQUE DES MASQUES





Wild, voller Übermut und etwas unheimlich lärmend und tanzen die maskentragenden Gestalten zur Fastnachtszeit durch Gassen und Strassen. Im Maskenbrauch hat sich ein uraltes Stück Heidentum bis auf unsere Tage gehalten. Die naive Religion verhalf den Trieben und Nöten zu ihrem Recht, die tief in der menschlichen Seele verborgen sind und immer wieder nach Ausdruck drängen. Zu den unantastbaren Rechten der Masken gehörten und gehören auch heute noch das Heischen und Spenden, Rügen und Segnen. Oft pflegten die Vermummten ihrem Opfer seinen Besitz gar zu entreissen. Unsere heutigen Fastnachtslustbarkeiten sind auf das heidnische, germanische Winter-Sonnenwendfest zurückzuführen, das zu den beschwörenden Klängen von Trommeln, Pfeifen und Schwirrhölzern mit Tanz, Umzug, Gesang und Freudenfeuer gefeiert wurde. Meist war das Maskenwesen ein sorgsam gehütetes Geheimnis von Männerbänden, sogenannten Knabenschaften, die an Stelle der heidnischen Zauberpriester traten – durch strenge Vorschriften geregelte Gesellschaften noch lediger Burschen des Dorfes, Hüter von Recht und Sitte. Denn die Masken, die eigentlichen Ahnengeister, sollten die Sicherheit der hergebrachten, friedlichen Ordnung und die das Leben gewährleistende Fruchtbarkeit schützen.

Maskenbräuche haben sich in der Schweiz, die reich an Sagen und Überlieferungen ist, vor

«Wilder» (Nidwalden)
«Roitschäggättä». Lötschental (Wallis)



allem in den früher völlig abgeschlossenen Alpentälern bewahrt. Am stärksten vielleicht im Walliser Lötschental. Dort stürmen die «Roitschäggättä» (rauchgeschreckte Burschen), in ihren furchterregenden Holzmasken und mit umgehängten «Trinchlen» (Kuhglocken) und Ziegen- und Schaffellen angetan, am Schmutzigen Donnerstag, dem Tag nach Aschermittwoch, laut brüllend umher und treiben Frauen und Kinder in die Häuser.

Auch im Sarganserland, das zwischen Tamina und Walensee von Gebirgen und Gewässern umschlossen ist, lebt eine althergebrachte Maskentradition weiter. Vor allem in Flums, wo Figuren wie der «Chrottni», der «Horni», «d'Suufnase» von Dämonenglauben und Zauberei künden. «Je grässlicher, desto schöner», gilt heute noch als Grundsatz beim «Butzen». Der echte Flumser «Butzi» erscheint als «Hüttläwib» in lumpigen, zerfetzten Männer- und Frauenkleidern. Die herumtollende, bunt gekleidete Gestalt des «Röllli» mit seiner fratzenhaften Maske ist schon von weitem an seinem lauten Schellengeläut zu hören.

In der Innerschweiz kennt man den «Greiflet», eine uralte Fruchtbarkeitszeremonie. Burschen von Schwyz und Brunnen, in weisse Hirtenhemden gekleidet, tanzen zum Rhythmus ihrer Treicheln und Chlepfen um alle Brunnen herum. Die «Greth Schell», das alte, verhutzelte Weib, schlurft durch die Strassen von Zug, niedergedrückt von der schweren

Last ihres im Tragkorb mitgeführten stockbesoffenen Ehemanns. Geschnitzte Originalmasken tragen auch die Krienser «Techel»: Schweinsblasen und Knochen sind ihre Zauberraffen, die gurrenden Laute ihre Geistermusik.

Zeugnis alten Maskenbrauchs ist auch im Bündlerland anzutreffen. Bei den Valsern haben sich alte Holzmasken bis ins 19. Jahrhundert erhalten. Dem «Stopler» von Ilanz verleiht die Aura seines Maskenkleids übernatürliche Kräfte; seine ausgelassenen Sprünge sollen Fruchtbarkeit erzeugen. Im Ober- und Untereggadin, Oberhalbstein und auf der Lenzerheide huldigt man einem uralten, wahrscheinlich bis auf die Antike zurückgehenden Frühlingsbrauch: Am 1. März vertreibt dort die bunt kostümierte Schuljugend mit Schellengeläut und Peitschenknallen die winterlichen Dämonen.

Rita Fischler

Rues et ruelles retentissent pendant le carnaval du tumulte échevelé et un peu inquiétant que déchainent mille personnages travestis et masqués. Nous devinons obscurément que les forces qui se donnent alors libre cours nous relie à des temps immémoriaux, où l'on s'efforçait de conjurer les sortilèges des esprits maléfiques. Un antique héritage païen survit à travers les mascarades de notre époque. De naïves croyances libéraient les instincts et les

Sinnbild des «guten» (oben) und des «bösen» Geistes (unten). Urnäsch (Appenzell A.-Rh.)

penchants enfouis dans les tréfonds de l'âme humaine, qui aspiraient à se manifester. Quémander et donner, admonester et glorifier, sont autant de prérogatives inaliénables des masques. Il arrive même qu'ils prennent à leur victime son bien comme étant mal acquis. Nos réjouissances carnavalesques dérivent des fêtes païennes du solstice d'hiver et d'été des Germains, que l'on fêtait dans le tintamarre envoûtant des tambours, des fifres, des bourdons, par des danses, des cortèges, des chants et des feux de joie. Les mascarades constituaient le plus souvent un secret jalousement gardé par des cliques, qui jouaient le rôle des prêtres sorciers de la préhistoire. Ces cliques, régies par des règles strictes, réunissaient les jeunes célibataires de la localité, promu au rang de gardiens du droit et des mœurs. Evocateurs des esprits des ancêtres, les masques étaient censés assurer le bon ordre traditionnel et protéger le principe vital de la fertilité.

L'usage des masques s'est maintenu en Suisse – pays riche en légendes et en coutumes – surtout dans les vallées reculées des Alpes. La vallée de Lötschen, en Valais, en est peut-être l'exemple le plus typique. On y voit, le jour du Jeudi-Gras, les «Roitschäggättä», jeunes gars barbouillés de suie, portant des masques de bois terrifiants et des sonnailles autour du cou, ainsi que des peaux de chèvre et de mouton, courir en hurlant à travers les villages et pour-



chasser femmes et enfants jusque dans les maisons.

Une autre tradition de masques survit dans la région de Sargans, entourée de montagnes et de torrents, entre la Tamina et le lac de Walenstadt. A Flums, notamment, des personnages de carnaval affublés de noms pittoresques évoquent l'antique croyance aux démons et à la sorcellerie. Aujourd'hui encore «plus le croquemitaine est horrible, plus il est beau». Celui de Flums se présente revêtu d'un grotesque assemblage de haillons d'hommes et de femmes. Un autre personnage, le «Röllli», sorte d'arlequin au masque burlesque, gambade à travers les rues en agitant ses grelots.

Dans la Suisse centrale, on connaît le «Greiflet»: cérémonie relative aux rites immémoriaux de la fertilité. De jeunes gars de Schwytz et de Brunnen, vêtus de la blouse blanche des pâtres, exécutent leurs danses rythmées autour de chaque fontaine. A Zoug, c'est la «Greth Schell» qui se traîne à travers les rues: vieille femme ratatinée qui ploie sous le poids de sa hotte, dans laquelle elle transporte son ivrogne de mari. Enfin, à Kriens, ceux que l'on nomme «Techel» portent également des masques de bois sculpté; ils brandissent, en guise d'armes magiques, des vessies de porc et des os et font entendre des sons gutturaux qui évoquent la musique des spectres.

Les Grisons ne sont pas moins riches en

coutumes de carnaval. A Vals, notamment, de vieux masques de bois sont restés en usage jusqu'au XIX^e siècle. Le «Stopler» d'Ilanz tire du prestige de son travesti des forces surnaturelles: ses bonds folâtres engendrent, dit-on, la fertilité. Dans la Haute et la Basse-Engadine, dans l'Oberhalbstein et à Lenzerheide, s'est maintenue une antique coutume printanière qui remonte probablement à l'Antiquité: le 1^{er} mars, la jeunesse des écoles déguisée chasse les mauvais esprits de l'hiver à grand bruit de clochettes et de claquemets de fouets.

They are wild and high-spirited and a trifle scary, the masked figures that prance and raise a din in the streets at Carnival time. Their appearance reminds us that in days long past they embodied the arcane powers of nature and could cast spells that drove away foul fiends. These masked revels are remnants of heathen rites left stranded on the margins of the modern world. The primitive religions provided an outlet for needs and urges that slumber deep in the human spirit and occasionally struggle up to the light. The masked actors still have certain inalienable rights: they can ask for or distribute gifts, they can deliver reprimands or blessings. Occasionally they will make off with possessions snatched from

passers-by. The modern Carnival celebrations go back to the pagan Germanic festival of the winter solstice, which used to be marked by the sound of drums, pipes and clappers, with dance and song, processions and bonfires. The organization of the masquerades was usually an activity shrouded in secrecy and the preserve of the young men's associations that had taken the place of the heathen witch-doctors—clubs of unmarried men who were bound by strict codes of behaviour and watched over the local customs and traditions. For the "masks", who were initially ancestral spirits, were the protectors of the established order and of the fertility on which the future existence of the community depended.

Switzerland is rich in legends and traditions, but the masked processions have chiefly survived in Alpine valleys which were previously cut off almost completely from the outside world. The tradition is perhaps strongest in the Lötschental in the Canton of the Valais. There the "Roitschäggättä" (the smoke-chequered ones) still come yelling down the streets on the Thursday following Ash Wednesday in their fear-inspiring wooden masks, draped in goatskins or sheepskins and hung with cow-bells, and drive the women and children into the houses.

An old mask tradition has also survived in the Sargans area, which is enclosed by the mountains and the waters of the Walensee and Tamina. In Flums, in particular, the names of the stock figures still hark back to the days when demons and witchcraft were taken very seriously. Thus there is the "Butzi", who appears in rags and tatters of men's and women's clothing and is admired the more the uglier she looks. Or there is the capering, brightly coloured character known as the "Röllli", with a grimacing mask, whose appearance is heralded from afar by the loud jingling of his bells.

The "Greiflet", an ancient fertility ceremony, is domiciled in Central Switzerland. The young men of Schwytz and Brunnen, clad in white shepherds' smocks, dance to the rhythm of their own bells and rattles around all the fountains. Through the streets of Zug shuffles "Greth Schell", a wizened old woman doubled up under the weight of her dead-drunk husband, whom she carries in a basket on her back. The "Techel" of Kriens also wear original carved wooden masks, while pigs' bladders and bones are their charmed insignia and cooing noises their acoustic accompaniment. Masked customs are also preserved in some parts of the Grisons. Old wooden masks were still in use in Vals in the nineteenth century. The "Stopler" of Ilanz derives supernatural powers from his outlandish garb; his boisterous leaping is supposed to generate fertility. In the Upper and Lower Engadine, in Oberhalbstein and Lenzerheide a spring rite probably handed down from antiquity is still observed: school-children dressed in colourful costumes drive out the demons of winter with bells and the cracking of whips on the first day of March.

«Nüssler» (Schwytz)

